



December 18, 2020

Dear LMSV Families,

The holidays are upon us. It has seemed like both a very long year, and yet at the same time it's hard to believe that it's come to an end. 2020 has not been the year that any of us imagined or planned for. So while we enter this time of year with thankfulness and gratitude, we also grieve the loss of so many lives in our families and in our nation, and we grieve for the sense of normalcy we have lost. Like so many of you, we are optimistic about entering 2021, the release of the vaccine, and the promise of better days ahead.

As we enter the two week holiday break, we hope that you take time to rest and enjoy your families. We continue to be anxious to welcome our students back to school campuses, and will do so as soon as we are legally permitted to open our campuses. As a reminder, our schools are not permitted (by law) to open until the county is out of the purple tier. We are hopeful that the county's COVID case rate will begin to decline very soon. Once the county demonstrates improved case rates that are in the "red tier" level for three weeks, we will officially move to the red tier. When the county has been in the red tier for fourteen days, our schools can legally reopen.

With the regional stay at home order in place, we know that many families may need assistance with food or other resources during this time. Our Student Supports department has prepared this resource of community agencies providing family assistance during this time: [San Diego County Community Resources](#). Although this pandemic has been so devastating for so many, I continue to be amazed by the numbers of people who have come alongside as helpers in our community. As Mr. Rogers so wisely said, "When I was a boy and I would see scary things in the news, my mother would say to me, 'Look for the helpers. You will always find people who are helping.' "

Thank you, also, for being a helper in your home and in our community. We love you, we appreciate you, and we wish you the happiest of holidays.

Gratefully Yours,

David Feliciano, Superintendent
La Mesa-Spring Valley Schools



18 de diciembre del 2020

Estimadas familias de La Mesa-Spring Valley:

Las festividades se nos aproximan. Ha parecido un año muy largo y al mismo tiempo es difícil creer que ha llegado a su fin. El año 2020 no ha sido el año que ninguno de nosotros imaginamos o planeamos. Así que mientras entramos en esta época del año con agradecimiento y gratitud, también lamentamos la pérdida de tantas vidas en nuestras familias y en nuestra nación, y lamentamos el sentido de normalidad que hemos perdido. Como muchos de ustedes, somos optimistas sobre la entrada al 2021, el lanzamiento de la vacuna y la promesa de mejores días por delante.

Al entrar a nuestras vacaciones navideñas de dos semanas, esperamos que se tomen un tiempo para descansar y disfrutar de sus familias. Seguimos deseosos por dar la bienvenida a nuestros alumnos a las escuelas, y lo haremos tan pronto como se nos permita legalmente abrir nuestros recintos escolares. Les recordamos que por ley no se nos permite abrir hasta que el condado esté fuera del nivel púrpura. Esperamos que la tasa de casos de COVID del condado comience a disminuir muy pronto. Una vez que el condado muestre mejores tasas de casos que se encuentren en el “nivel rojo” durante tres semanas, pasaremos oficialmente al nivel rojo. Cuando el condado haya estado en el nivel rojo durante catorce días, nuestras escuelas podrán reabrir legalmente.

Con la orden regional de quedarse en casa establecida, sabemos que muchas familias pueden necesitar ayuda con alimentos u otros recursos durante este tiempo. Nuestro Departamento de Apoyos Estudiantiles ha preparado este recurso de agencias comunitarias que brindan asistencia para las familias durante este tiempo: [San Diego County Community Resources](#). Aunque esta pandemia ha sido tan devastadora para muchos, sigo asombrado por la cantidad de personas que se han unido para ayudar en nuestra comunidad. Como dijo tan sabiamente el Sr. Rogers, “Cuando era niño y veía cosas aterradoras en las noticias, mi madre me decía, —Busca ayudantes. Siempre encontrarás a personas que están ayudando.”

Gracias, también por ayudar en su hogar y en nuestra comunidad. Las amamos, las apreciamos y les deseamos las más felices vacaciones navideñas.

Con gran agradecimiento,

David Feliciano, Superintendente
La Mesa-Spring Valley Schools